



Distr.  
GENERAL

A/37/761  
16 December 1982  
RUSSIAN  
ORIGINAL: ENGLISH

Тридцать седьмая сессия  
Пункт 113 повестки дня

ПЕНСИОННАЯ СИСТЕМА ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Доклад Пятого комитета

Докладчик: г-н Мохамед Адель эль-САФТИ (Египет)

I. ВВЕДЕНИЕ

1. На своем 4-м пленарном заседании 24 сентября 1982 года Генеральная Ассамблея постановила включить в повестку дня своей тридцать седьмой сессии пункт, озаглавленный:

"Пенсионная система Организации Объединенных Наций:

- a) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций;
- b) доклад Генерального секретаря",

и передала этот пункт на рассмотрение Пятого комитета.

2. Комитет рассмотрел этот пункт на своих 45-м, 48-м, 51-м, 58-м, 63-м и 67-м заседаниях, проведенных в период с 30 ноября по 13 декабря 1982 года. Замечания, высказанные в ходе обсуждения этого пункта делегациями и представителями Генерального секретаря, отражены в соответствующих кратких отчетах (A/C.5/37/SR.45, 48, 51, 58, 63 и 67).

3. Комитет имел в своем распоряжении следующие документы:

- a) доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1982 год 1/, включающий доклад

---

1/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr.2 и 3).

Комиссии ревизоров о счетах Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за год, завершившийся 31 декабря 1981 года, и содержащий проект резолюции, предложенный для принятия Генеральной Ассамблеей;

- b) доклад Комиссии по международной гражданской службе 2/;
- c) доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/C.5/37/16);
- d) доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам (A/37/674);
- e) записка Генерального секретаря о финансовых последствиях распространения права участия в Объединенном пенсионном фонде персонала Организации Объединенных Наций на должностных лиц, не являющихся сотрудниками (A/C.5/37/90 и Add.1).

4. Доклады Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций и Комиссии по международной гражданской службе были представлены их председателями на 45-м и 28-м заседаниях Комитета 26 ноября и 8 ноября (A/C.5/37/SR.45 и 28).

## II. РАССМОТРЕНИЕ ПРЕДЛОЖЕНИЙ

5. В ходе своей работы Пятый комитет рассмотрел один проект резолюции и два проекта решений, которые приводятся ниже.

- A. Проект резолюции, рекомендованный Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций (A/37/9, приложение XI)

6. На 63-м заседании 10 декабря г-н Мейкок, заместитель Председателя Комитета, представил после неофициальных консультаций поправки (A/C.5/37/L.40) к проекту резолюции, содержащемуся в приложении XI доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, а именно:

---

2/ Там же, Дополнение № 30 (A/37/30), глава III.

а) Заменить пункт 2 постановляющей части раздела I следующим текстом:

"просит Комиссию по международной гражданской службе в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций провести исследование по вопросу о едином возрасте прекращения службы и выхода на пенсию во всех организациях-членах, учитывая все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи, и представить на основе этого исследования предложения тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций".

б) Добавить следующие разделы V и VI:

"v

Финансовые обязательства пенсионеров перед их супругами или бывшими супругами

принимает к сведению раздел F доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций относительно отсутствия эффективных мер для решения вопроса о финансовых обязательствах пенсионера перед его супругой (ее супругом) или бывшей супругой (бывшим супругом), что в некоторых случаях может породить серьезные трудности;

просит Правление продолжить поиск таких мер в соответствии с направлениями, указанными в пункте 84 его доклада, или на основе любых других методов и представить соответствующий доклад на тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи;

просит также Правление рассмотреть вопрос о влиянии расторжения брака на обязательства бывших супругов наряду с возможностью предоставления таких льгот тем супругам, брак которых был заключен после прекращения службы участника, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее не позднее, чем на тридцать девятой сессии;

просит далее Правление при разработке предложений в отношении вышеуказанного учитывать, что они не должны иметь финансовых последствий для Фонда.

VI

Упразднение возможности исключения членов персонала из участия в Фонде или воспрепятствования такому участию

принимает к сведению мнения, выраженные Правлением в пунктах 24 и 25 раздела III.A.2с его доклада;

/...

просит организации-члены Фонда незамедлительно представить Правлению информацию относительно исключения членом их персонала из участия в Фонде;

просит Правление в свете такой информации представить предложения тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи для изъятия из статьи 21 Положений Фонда положения об исключении".

7. На 67-м заседании 13 декабря заместитель Председателя внес пересмотренную поправку (A/C.5/37/L.40/Rev.1), в которой предусматривается добавить в конце пункта 3 постановляющей части раздела I следующий текст:

"за исключением предлагаемой дополнительной статьи В, которая должна быть дополнительно изучена Правлением с учетом замечаний Консультативного комитета в пункте 27 его доклада (A/37/674) и по которой должен быть представлен доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;".

8. На том же заседании Комитет провел голосование по рекомендованному Правлением проекту резолюции и по поправкам к нему; голосование проходило следующим образом:

a) поправка к пункту 3 постановляющей части раздела I (A/C.5/37/L.40/Rev.1, пункт 2) была отклонена 31 голосом против 31 при 24 воздержавшихся;

b) Комитет постановил без голосования включить содержащиеся в поправках (A/C.5/37/L.40/Rev.1, пункт 3) разделы V и VI и ниже-следующий пересмотренный пункт 2 постановляющей части (A/C.5/37/L.40/Rev.1, пункт 1) с внесенными в него позже представителями Кении и Ганы устными поправками:

"просит Комиссию по международной гражданской службе в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций провести исследование по вопросу о едином возрасте прекращения службы и выхода на пенсию во всех организациях-членах, учитывая все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи вместе с мнениями, выраженными в Пятом комитете, и представить на основе этого исследования предложения тридцать восьмой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций";

c) проект резолюции в целом, содержащийся в приложении XI к докладу Правления (A/37/9) с внесенными в него поправками, был принят 85 голосами против 1 при 15 воздержавшихся (см. пункт 12).

/...

В. Переходные меры в отношении членов  
Объединенной инспекционной группы

9. На 67-м заседании 13 декабря Комитет постановил также рекомендовать переходные меры в отношении должностных лиц, которые являются в настоящее время членами Объединенной инспекционной группы (см. пункт 13, проект решения I).

С. Проект резолюции A/C.5/37/L.41

10. На 63-м заседании 10 декабря г-н Мейкок, заместитель Председателя Комитета, представил после неофициальных консультаций проект решения (A/C.5/37/L.41).

11. На 67-м заседании 13 декабря Комитет принял проект решения A/C.5/37/L.41 без голосования (см. п. 13, проект решения II).

/...

### III. РЕКОМЕНДАЦИИ ПЯТОГО КОМИТЕТА

12. Пятый комитет рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующий проект резолюции:

Доклад правления Объединенного пенсионного фонда персонала  
Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея,

рассмотрев доклад Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее и организациям-членам Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций за 1982 год 3/, главу III доклада Комиссии по международной гражданской службе 4/ и соответствующий доклад Консультативного комитета по административным и бюджетным вопросам 5/,

принимая к сведению, в частности, единодушные предложения Правления, разработанные в ответ на просьбу Генеральной Ассамблеи осуществить всесторонний анализ всех возможных мер по улучшению актуарного баланса Фонда с учетом мнений, выраженных в Пятом комитете,

отмечая далее, что для того, чтобы существенно сократить актуарный дефицит, необходимы совместные усилия организаций-членов, участников и бенефициариев, разделяющих в равной степени бремя, которое может на них лечь в результате принятия таких мер,

#### I

#### Меры по улучшению актуарного баланса Фонда

1. одобряет направленные на достижение этой цели меры, о которых говорится в разделе III.A доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций Генеральной Ассамблее 3/;

2. просит Комиссию по международной гражданской службе в сотрудничестве с Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций провести исследование по вопросу о возрасте прекращения службы и выхода на пенсию

---

3/ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, тридцать седьмая сессия, Дополнение № 9 (A/37/9 и Corr.1,2 и 3).

4/ Там же, Дополнение № 30 (A/37/30).

5/ A/37/674.

во всех организациях-членах, учитывая все соответствующие резолюции Генеральной Ассамблеи и мнения, высказанные в Пятом комитете, и представить на основе этого исследования предложения Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;

3. вносит изменения в Положения Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, вступающие в силу с 1 января 1983 года и не имеющие обратной силы, как они даются в приложении XII к докладу Совета, а также в систему пенсионных коррективов, в соответствии с приложениями IX и X к нему;

## II

Прием в члены Фонда Европейской и средиземноморской организации защиты растений

постановляет принять Европейскую и средиземноморскую организацию защиты растений в члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в соответствии со статьей 3 Положений Фонда с 1 января 1983 года;

## III

Чрезвычайный фонд

уполномочивает Правление Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций пополнить добровольные взносы в Чрезвычайный фонд еще на один год суммой, не превышающей 100 000 долл. США;

## IV

Административные расходы

утверждает непосредственно дебетуемые на счет Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций расходы на 1983 год в общем объеме 5 955 300 долл. США (нетто) и сокращения административных расходов Фонда на 1982 год в объеме 205 400 долл. США (нетто);

/...

У

Финансовые обязательства пенсионеров перед их супругами  
или бывшими супругами

1. принимает к сведению раздел F доклада Правления Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций относительно отсутствия эффективных мер для решения вопроса о финансовых обязательствах пенсионера перед его супругой (ее супругом) или бывшей супругой (бывшим супругом), что в некоторых случаях может породить серьезные трудности;
2. просит Правление продолжить поиск таких мер в соответствии с направлениями, указанными в пункте 84 его доклада, или на основе любых других методов и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии;
3. просит также Правление рассмотреть вопрос о влиянии расторжения брака на обязательства бывших супругов наряду с возможностью предоставления таких льгот тем супругам, брак которых был заключен после прекращения службы участника, и представить соответствующий доклад Генеральной Ассамблее не позднее чем на ее тридцать девятой сессии;
4. просит далее Правление при разработке предложений в отношении вышеуказанного учитывать, что они не должны иметь финансовых последствий для Фонда.

У I

Упразднение возможности исключения членов персонала  
из участия в Фонде или воспрепятствования такому  
участию

1. принимает к сведению мнения, выраженные Правлением Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций в пунктах 24 и 25 раздела III.A.2с его доклада;
2. просит организации-члены Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций незамедлительно представить Правлению информацию относительно исключения членов их персонала из участия в Фонде;
3. просит Правление в свете такой информации представить предложения Генеральной Ассамблее на ее тридцать восьмой сессии для изъятия из статьи 21 Положений Фонда положения об исключении.

\* \* \*

/...



13. Пятый комитет также рекомендует Генеральной Ассамблее принять следующие проекты решений:

Проект решения I

Переходные меры в отношении членов  
Объединенной инспекционной группы

Генеральная Ассамблея постановляет, что в отношении лиц, являющихся в настоящее время инспекторами Объединенной инспекционной группы, применяются следующие положения:

а) лица, работающие Инспекторами, имеют право выбора стать членами Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций или сохранить членство в существующем для членов Группы Фонде обеспечения персонала;

б) лица, работающие Инспекторами, которые решат стать членами Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций, могут стать членами Фонда либо с 1 января 1983 года, либо с даты начала их службы в Группе; если инспектор решит стать членом Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций с 1 января 1983 года, то ему выплачиваются суммы, начисленные на его счет в Фонде обеспечения персонала за его службы до 1 января 1983 года, и пропорциональная доля оставшейся части поступлений по процентам.

Проект решения II

Инвестиции Объединенного пенсионного фонда  
персонала Организации Объединенных Наций

Генеральная Ассамблея, ссылаясь на свою резолюцию 36/II9 от 10 декабря 1981 года, принимает к сведению доклад Генерального секретаря об инвестициях Объединенного пенсионного фонда персонала Организации Объединенных Наций 6/.

-----